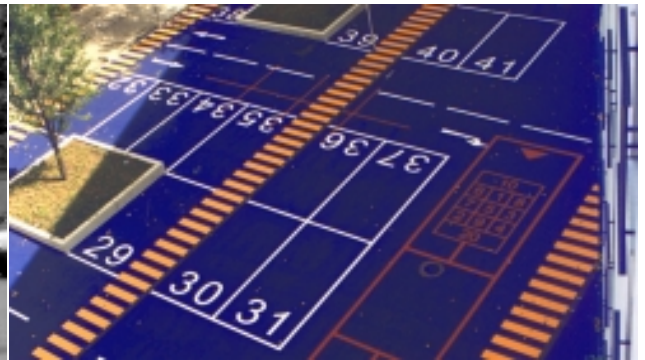


Dialoge über den öffentlichen Raum

in der V. R. China und Deutschland

中德公共空间对话



出版人 Herausgeber: Eduard Kögel

国际城市文化协会 stadtkultur international e.v.

Die gesellschaftliche Entwicklung verändert die Stadt und den öffentlichen Raum. In Deutschland, wo der Begriff des Öffentlichen einem Wandel unterliegt genauso, wie in China, wo neue Formen von Öffentlichkeit erst entstehen. In beiden Fällen ist abzusehen, dass es auch zur Veränderung des dreidimensionalen öffentlichen Raumes führen wird. Welche Formen das Ineinandewirken unterschiedlicher gesellschaftlicher Kräfte annehmen wird, wissen wir noch nicht. Aber gerade deshalb ist es notwendig die zukünftigen Fragestellungen heute schon zu thematisieren.

社会的发展改变了城市和公共空间。在德国，公共空间的定义正在转化；在中国，公共空间正以新的形式出现。根据这两种情况，我们今天就可以预测，这会带来公共空间三维性的转变。各种不同的社会力量相互作用究竟会成为何种形式，我们现在还无法先知。正因为如此，我们今天就开始以国际对话的形式讨论未来的问题，这是非常必要的。

